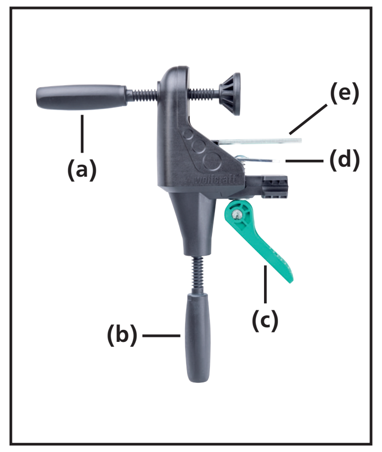
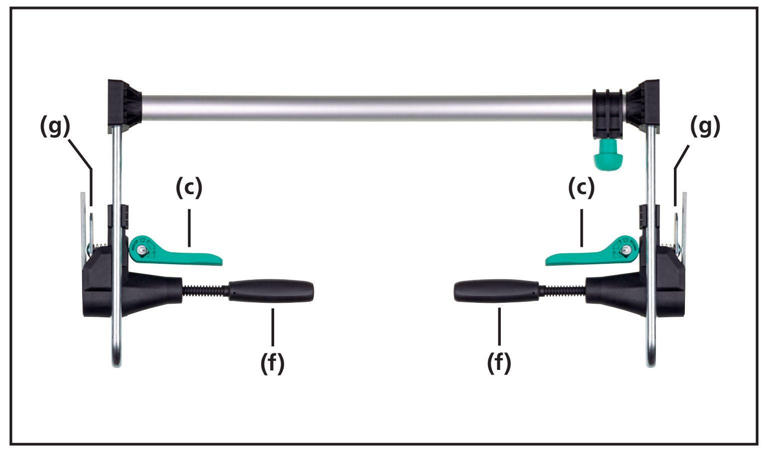
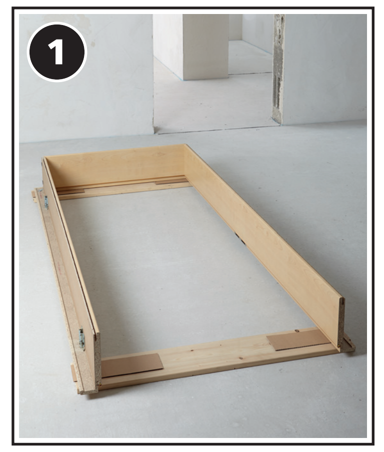
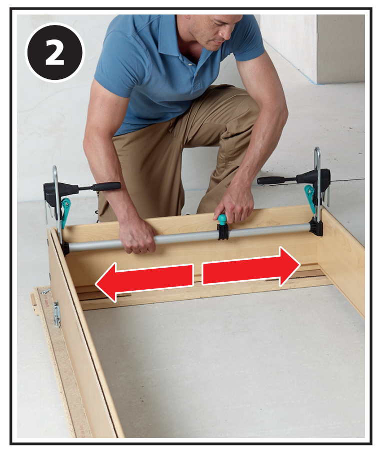
3676 000

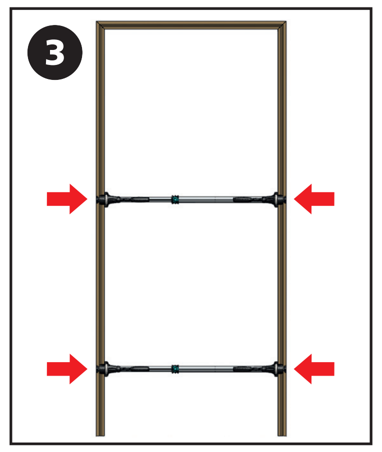
- Ⓓ **Original-Bedienungsanleitung**
- Ⓖ **Translation of the original operating instructions**
- Ⓕ **Traduction de la notice d'utilisation originale**
- Ⓔ **Traducción del manual de instrucciones original**
- Ⓝ **Vertaling van de oorspronkelijke handleiding**
- Ⓘ **Traduzione del manuale d'uso originale**
- Ⓟ **Tradução do manual original**
- Ⓓ **Oversættelse af den originale betjeningsvejledning**
- Ⓢ **Översättning av original bruksanvisningen**
- Ⓕ **Alkuperäisen käyttöohjeen käännös**
- Ⓝ **Oversettelse av original bruksanvisning**
- Ⓟ **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

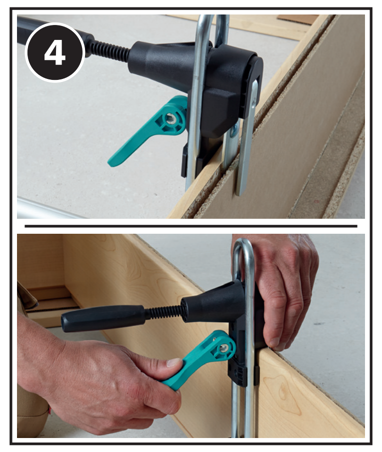


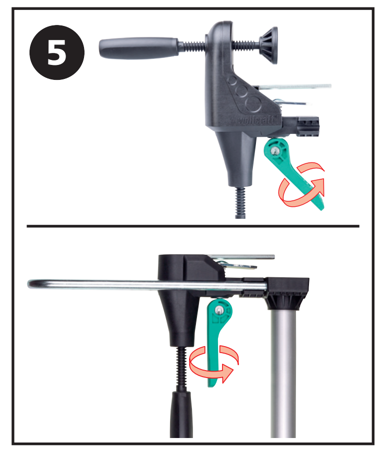


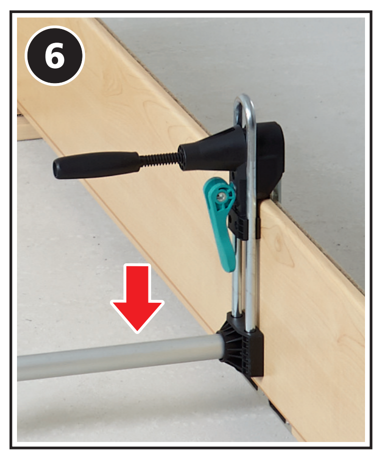


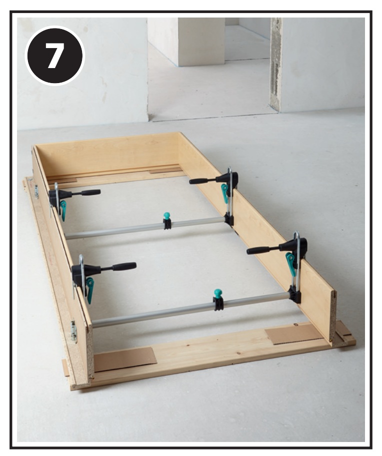


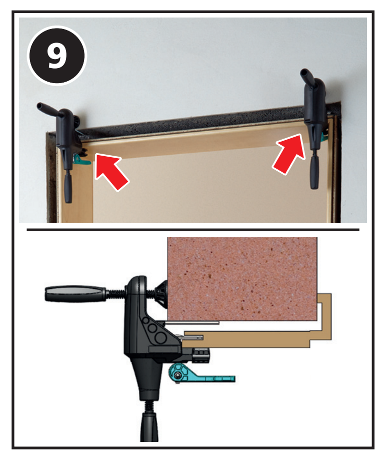


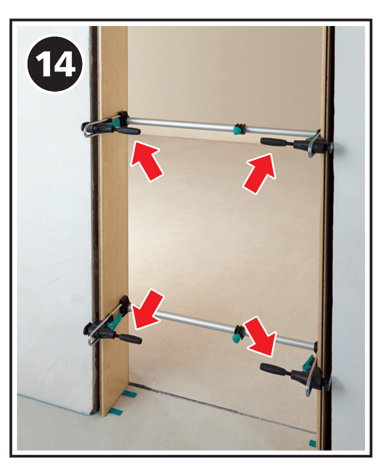


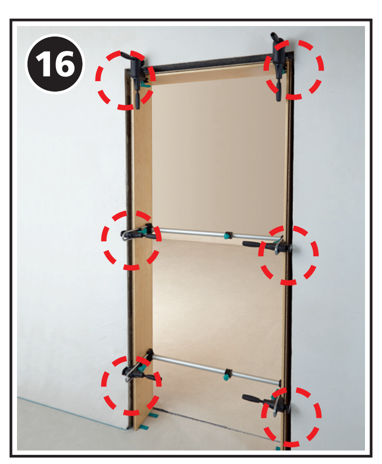


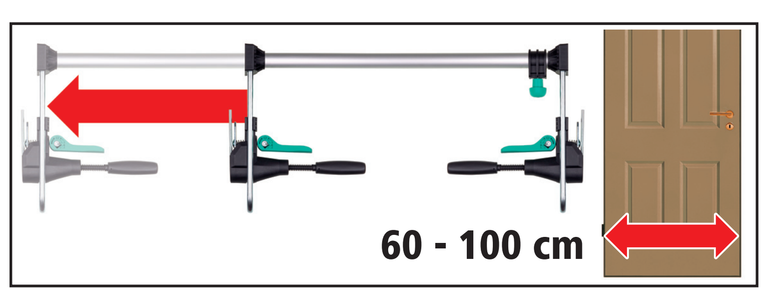


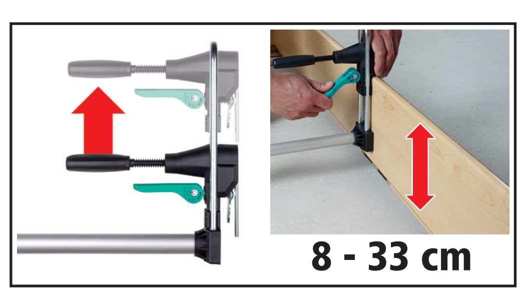


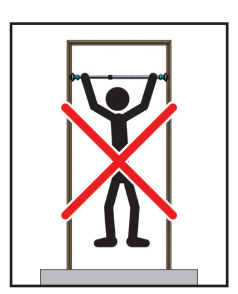












wolfcraft® GmbH
Wolff-Str. 1
D-56746 Kempenich
Germany
www.wolfcraft.com

Ⓓ Türfutter-Montageset **PRO**

1. Türfutter nach Anleitung des Türenherstellers montieren.
2. Die Türfutter-Montagestrebe am Querfutter auf das Innenmaß der Zarge einstellen.
3. Je eine Strebe auf Höhe des Schließbleches und des unteren Scharniers an der Zarge befestigen.
4. Dazu die Klemmbleche (g) in die Nut einführen und festspannen.
5. Die Klemmbleche (d) und (g) können durch Drehen der Excenterhebel (c) bei Bedarf im Uhrzeigersinn vorgespannt werden.
6. Die Montagestrebe so positionieren, daß das Rohr die Zarge möglichst weit in Richtung Türseite abstützt.
7. Streben und Türfutter bilden damit eine feste Einheit.
8. Türfutter mittig in die Wandöffnung stellen und gegen Umfallen sicher (z.B. mit Keilen).
9. Zargenspanner oben links und rechts in den Zargenecken befestigen. Dazu die Klemmbleche (d) in die Nut einführen und festspannen.
10. Zargenspanner auf Wandseite mit Justierspindel (a) leicht anziehen, nicht festziehen.
11. Türfutter waagerecht ausrichten. Dazu bei Bedarf unterlegen.
12. Türfutter auf Wandseite mit den Justierspindeln (a) senkrecht ausrichten. Bei Bedarf am Blendrahmen mit Distanzhölzern hinterlegen.
13. Türfutter auf Zargeninnenseite senkrecht ausrichten. Dazu Zarge mit den Justierspindeln (f) entsprechend verschieben.
14. Diesen Vorgang an allen vier Justierspindeln (f) durchführen. Die Zarge steht jetzt im Lot und ist seitlich fixiert.
15. Mit den Justierspindeln (b) die Zarge senkrecht fixieren.
16. Zarge an den angezeigten Stellen mit Montageschaum ausschäumen. Vorher zur Kontrolle das Türblatt einhängen und Funktion prüfen.
17. Nach dem Aushärten den überstehenden Montageschaum entfernen und Blendrahmen montieren.

Garantieerklärung

Auf das erworbene wolfcraft® -Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchsüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren. Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnung/des Kaufbeleges geltend gemacht werden.
Die von wolfcraft® gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

Ⓖ Door frame assembly set **PRO**

1. Assemble the door frame as per the door manufacturer's instructions.
2. Using the head jamb for guidance, adjust the door frame assembly jig to the inside width of the jambs.
3. Fasten two jigs to the jambs, one at the height of the lock and the other level with the lower hinge.
4. To do so, insert the clamping plates (g) in the groove, and tighten.
5. Tighten clamping plates (d) and (g) as required by turning the eccentric lever (c) clockwise.
6. Position the assembly jig so that the bar supports the jambs as near to the door side as possible.
7. The jigs and door frame now form a solid unit.
8. Position the door frame in the centre of the wall aperture, and secure (e.g. with wedges) so it cannot fall.
9. Fasten the frame clamps at the top left and right corners of the jambs. To do so, insert the clamping plates (d) in the groove, and tighten.
10. With the adjusting screw (a), slightly tighten the frame clamp on the wall side. Do not tighten fully.
11. Make sure the door frame is horizontal, placing supports underneath if necessary.
12. Using the adjusting screws (a), position the door frame vertically against the wall. Place wooden spacer blocks behind the architrave if necessary.
13. Position the door frame vertically against the inside of the jambs. Use the adjusting screws (f) to move the jambs as necessary.
14. Do this with all four adjusting screws (f). The jambs are now square and fixed at the sides.
15. Use the adjusting screws (b) to position the jambs vertically.
16. Fill the edges around the jambs with foam. First, carry out an additional check by hanging the door and ensuring it works.
17. After the foam has set, remove superfluous foam and fit the architrave.

Guarantee

We provide a warranty of 10 years from the day of purchase on the wolfcraft® product you acquired, provided it is exclusively used for DIY purposes. The warranty only covers damage to the item purchased, and only such damage that can be attributed to faulty material and poor workmanship. The warranty does not cover defects and damage that must be attributed to improper use or insufficient maintenance. Nor does the warranty cover the usual wear and tear as well as defects and damage, of which the customer has been aware when purchasing the equipment.
Warranty claims can only be asserted by producing the invoice or the till receipt.
The warranty granted by wolfcraft® does not in any way restrict your statutory consumer rights (i.e. contract performance, withdrawal from the contract, price reduction, claims for damages or reimbursement of expenses).

Ⓕ Set de montage de châssis de porte **PRO**

1. Monter le châssis de porte en suivant les instructions fournies par le fabricant.
2. Ajuster l'entretoise de montage en position transversale dans la largeur intérieure du bâti.
3. Fixer une entretoise au niveau de la cloison de la serrure et une autre au niveau de la charnière inférieure du bâti.
4. Pour ce faire, introduire et bloquer les tôles à griffes (g) dans la rainure.
5. Les tôles à griffes (d) et (g) peuvent au besoin être précontraintes en tournant le levier excentrique (c) dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Positionner l'entretoise de montage de sorte que le tube pousse le bâti le plus possible vers la paroi latérale de la porte.
7. Les entretoises et le châssis forment ainsi un bloc à part entière.
8. Centrer le châssis de porte dans l'ouverture de la cloison en veillant à ce qu'il ne tombe pas (utiliser par exemple des cales).
9. Fixer des serre-joints réglables pour porte dans les coins supérieurs droit et gauche du châssis. Pour ce faire, introduire et bloquer les tôles à griffes (d) dans la rainure.
10. Serrer légèrement les serre-joints réglables pour porte contre la paroi de la cloison à l'aide de la tige de réglage (a), ne pas les bloquer.
11. Ajuster le châssis en position horizontale. Pour ce faire, le caler au besoin.
12. Ajuster le châssis en position verticale contre la paroi de la cloison à l'aide des tiges de réglage (a). Caler au besoin à l'aide de tasseaux sur le dormant.
13. Ajuster le châssis en position verticale contre la paroi intérieure du bâti. Pour ce faire, décaler le bâti comme il se doit à l'aide des tiges de réglage (f).
14. Procéder de même avec chacune des quatre tiges de réglage (f). Le bâti est ainsi d'aplomb tout en étant fixé sur le côté.
15. Fixer le bâti en position verticale à l'aide des tiges de réglage (b).
16. Appliquer la mousse expansive sur le châssis aux endroits indiqués. Vérifier au préalable que la porte se pose bien sur ses gonds et qu'elle fonctionne correctement.
17. Une fois la mousse durcie, en enlever l'excédent et monter le dormant.

Garantie

Nous consentons sur le produit wolfcraft® acheté une garantie de 10 ans courant depuis la date d'achat, à condition que vous ne l'utilisiez qu'à des fins de bricolage dans votre foyer. Ne sont couverts par la garantie que les dégâts subis par l'appareil lui-même, et seulement ceux imputables à un vice de matière et de fabrication. Ne sont pas couverts par la garantie les vices et dégâts imputables à une utilisation inexperte ou à une maintenance insuffisante. Ne sont pas non plus couverts par la garantie les phénomènes d'usure habituels et l'usure habituelle à l'usage ainsi que les vices et dégâts dont le client avait connaissance au moment de conclure le contrat.
Il n'est possible de faire valoir les recours en garantie que sur présentation de la facture/ de la preuve d'achat.
La garantie consentie par wolfcraft® ne restreint pas vos droits légaux en tant que consommateur (droits à mise en conformité, résiliation ou minoration, dommages et intérêts ou remboursement de la dépense).

Ⓔ Kit de montaje de cerco de puerta **PRO**

1. Montar el cerco de puerta según las indicaciones del fabricante.
2. Colocar el puntal de montaje del cerco en la parte interior del marco.
3. Sujetar un puntal a la altura de la placa del cierre y otro a la altura de bisagra inferior del marco.
4. Para ello, insertar la chapa de apriete (g) en la ranura y apretarla.
5. Las chapas de apriete (d) y (g) se pueden pretensar girando la palanca excéntrica (c) en el sentido de las agujas del reloj, si es necesario.
6. Colocar el puntal de montaje de modo que el tubo quede lo más lejos posible en relación con el lado de la puerta.
7. De este modo, los puntales y el cerco formarán un conjunto sólido.
8. Centrar el cerco en el vano de la pared y asegurarlo para que no se caiga (p. ej. con cuñas).
9. Sujetar los puntales en la parte superior izquierda y derecha del marco a las esquinas de este. Para ello, insertar la chapa de apriete (d) en la ranura y apretarla.
10. Apretar un poco (no del todo) los puntales del marco con el mango de apriete (a).
11. Nivelar el cerco horizontalmente. Si es necesario, cálcelo.
12. Nivelar verticalmente el cerco en la pared con el mango de apriete (a). Si es necesario reciba el marco con separadores de madera.
13. Nivelar verticalmente el cerco por la parte interior del marco. Para ello, regúlelo con los mangos de ajuste (f).
14. Realizar este procedimiento en los cuatro mangos de ajuste (f). De este modo el marco está perpendicular y fijado lateralmente.
15. Fijar el marco verticalmente con los mangos de apriete (b).
16. Aplicar espuma expansiva en los puntos indicados del marco. Previamente, colocar la hoja de puerta y comprobar que abre y cierra correctamente.
17. Una vez endurecida la espuma, retirar los trozos sobrantes y montar el embellecedor.

Garantía

Por el producto wolfcraft® adquirido le concedemos 10 años de garantía a partir de la fecha de compra en caso de uso exclusivo de las herramientas para bricolaje. La garantía cubre tan sólo daños del producto mismo debidos a defectos de material o fabricación. La presente garantía no cubre defectos y daños debidos a un uso inadecuado o un mantenimiento insuficiente. La garantía no cubre tampoco las señales de uso y el desgaste habituales ni los defectos y daños conocidos por el cliente al momento de la compra.
Para hacer uso de la garantía será necesario presentar la factura o el comprobante de compra.
La garantía concedida por wolfcraft® no limita los derechos que la Ley le otorga como consumidor (desistimiento o reducción del precio, indemnización o reembolso de los gastos).

Ⓝ Montageset voor lijstwerk **PRO**

1. Monteer het lijstwerk volgens de instructies van de deurfabrikant.
2. Stel de montagestut voor het lijstwerk overdwars in op de binnenmaat van het kozijn.
3. Bevestig een stut ter hoogte van het sluitmetaal en een andere stut bij het onderste scharnier op het kozijn.
4. Plaats daartoe het klemijzer (g) in de groef en span dit aan.
5. De klemijzers (d) en (g) kunt u indien nodig voorspannen door de excentrische hendel met de wijzers van de klok mee te draaien.
6. Plaats de montagestut zodanig dat de buis het kozijn zo ver mogelijk in de richting van de deur ondersteunt.
7. De stutten en het lijstwerk vormen nu één vast geheel.
8. Plaats het lijstwerk door het midden van de muuropening en zeker het zodat het niet kan omvallen (bijv. met spieën).
9. Bevestig de kozijnspanners in de linker- en rechterbovenhoek van het kozijn. Plaats daartoe het klemijzer (d) in de groef en span dit aan.
10. Trek de kozijnspanners op de muur licht aan met de verstelpennen (a), maar draai ze niet vast.
11. Zet het lijstwerk waterpas. Gebruik daartoe indien nodig ophoogstukjes.
12. Zet het lijstwerk loodrecht op de muur met behulp van de verstelpennen (a). Gebruik indien nodig houten afstandsstukken achter het deurkozijn.
13. Zet het lijstwerk loodrecht op de binnenkant van het kozijn. Verschuif het kozijn daartoe zoals nodig met de verstelpennen (f).
14. Herhaal dit voor alle vier de verstelpennen (f). Het kozijn staat nu te lood en is aan beide kanten gefixeerd.
15. Zet het kozijn loodrecht met de verstelpennen (b).
16. Vul het kozijn op de aangegeven plaatsen op met montageschuim. Hang eerst ter controle het deurblad op en test de werking.
17. Verwijder na het uitharden het overtollige montageschuim en monteer het deurkozijn.

Garantie

Op het aangeschafte wolfcraft® product geven wij 10 jaar garantie na aanschafdatum, mits het product uitsluitend voor doe-het-zelf werkzaamheden gebruikt is. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de schade aan het gekochte voorwerp zelf, en alleen tot schade die het gevolg is van materiaal- en fabricagefouten. Onder deze garantie vallen geen gebreken en schades, die te wijten zijn aan onoordeelkundig gebruik of achterstallig onderhoud. Normale slijtageverschijnselen en slijtage door gebruik vallen ook niet onder de garantie, net zo min als gebreken en schades waarvan de klant op de hoogte was toen de overeenkomst werd gesloten.
Er kan uitsluitend een beroep worden gedaan op garantie na het overleggen van de rekening /koopbon.
Door de garantie van wolfcraft® worden uw wettelijke rechten als consument (na betaling, verbreking van de overeenkomst of vermindering, schadevergoeding of vergoeding van de kosten) niet beperkt.

Ⓘ Kit di montaggio per telaio porta **PRO**

1. Montare il telaio secondo quanto indicato dall'azienda produttrice della porta nella relativa guida.
2. Regolare la guida di montaggio per il telaio porta sulla misura interna dell'intelaiatura parallelamente al lato corto del telaio.
3. Fissare una guida all'altezza del pannello di chiusura ed una in corrispondenza della cerniera inferiore dell'intelaiatura.
4. A tal fine inserire le piastre di serraggio (g) nella scanalatura e serrarle.
5. Se necessario, è possibile preserrare le piastre di serraggio (d) ed (g) ruotando la leva eccentrica (c) in senso orario.
6. Posizionare la guida di montaggio in modo tale che il tubo puntelli l'intelaiatura il più lontano possibile nella direzione del lato porta.
7. In questo modo la guida e il telaio porta formano un corpo unico stabile.
8. Inserire centralmente il telaio porta nell'apertura del muro e assicurarsi che non possa cadere (ad es. con dei cunei).
9. Fissare il dispositivo di tensionamento dell'intelaiatura in alto a sinistra e in alto a destra negli angoli dell'intelaiatura. A tal fine inserire le piastre di serraggio (d) nella scanalatura e serrarle.
10. Serrare leggermente, ma non del tutto, il dispositivo di tensionamento dell'intelaiatura sul lato del muro con il mandrino di regolazione (a).
11. Allineare orizzontalmente il telaio porta. A tale scopo, se necessario, inserire dei listelli tra il telaio e il pavimento.
12. Allineare verticalmente il telaio porta sul lato del muro con i mandrini di regolazione (a). Se necessario, inserire dietro l'infisso dei distanziatori in legno.
13. Allineare verticalmente il telaio porta sul lato interno dell'intelaiatura. A tale scopo utilizzare i mandrini di regolazione (f) per spostare l'intelaiatura del necessario.
14. Eseguire questa procedura su tutti e quattro i mandrini di regolazione (f). Ora l'intelaiatura è a piombo ed è fissata lateralmente.
15. Fissare verticalmente l'intelaiatura con i mandrini di regolazione (b).
16. Applicare della schiuma di montaggio sull'intelaiatura nei punti indicati. Effettuare dapprima un controllo agganciando la porta e verificandone il funzionamento.
17. Prima che si indurisca, rimuovere la schiuma di montaggio in eccesso e montare l'infisso.

Garanzia

Sul prodotto wolfcraft® acquistato vi è una garanzia di 10 anni dalla data di acquisto in caso d'uso dei dispositivi per scopi domestici. La garanzia comprende unicamente i danni subiti dall'oggetto di acquisto e solo quelli che sono riconducibili ai difetti del materiale e di fabbricazione. La garanzia non comprende vizi e danni riconducibili ad un uso improprio o alla mancata manutenzione. Sono inoltre esclusi dalla garanzia i comuni segni di logoramento e usura, nonché vizi e danni resi note al cliente al momento della sottoscrizione del contratto. Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione della fattura/dello scontrino fiscale originale.
La garanzia concessa da wolfcraft® non si limita ai diritti legislativi del consumatore (dopo l'adempimento, il recesso o la riduzione del valore, il rimborso delle spese o il risarcimento dei danni).

Ⓟ Conjunto de montagem do marco de porta **PRO**

1. Monte o marco de porta de acordo com as instruções do fabricante da porta.
2. Ajuste a contrafixa de montagem do marco de porta no marco diagonal em função da medida interna do caixilho.
3. Fixe uma contrafixa à altura do fecho de chapa e da dobradiça inferior no caixilho.
4. Para tal, introduza as chapas de aperto (g) na ranhura e aperte-as.
5. Se necessário, as chapas de aperto (d) e (g) podem ser pré-tensionadas rodando a alavanca excêntrica (c) no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Posicione a contrafixa de montagem de modo a que o tubo apoie o caixilho tanto quanto possível na direcção da parte lateral da porta.
7. Por conseguinte, as contrafixas e o marco de porta constituem uma unidade fixa.
8. Coloque o marco de porta ao centro da abertura da parede e proteja-o contra quedas (por exemplo, com cunhas).
9. Fixe os tensores do caixilho nos cantos superiores esquerdo e direito do caixilho. Para tal, introduza as chapas de aperto (d) na ranhura e aperte-as.
10. Aperte ligeiramente os tensores do caixilho no lado da parede com um eixo de ajuste (a), sem apertar por completo.
11. Alinhe o marco de porta na horizontal. Para tal, apoie-o, se necessário.
12. Alinhe o marco de porta na vertical no lado da parede com os eixos de ajuste (a). Se necessário, coloque sobre o contra-caixilho com estacas distanciadoras.
13. Alinhe o marco de porta na vertical no lado interior do caixilho. Para tal, desloque o caixilho em conformidade com os eixos de ajuste (f).
14. Execute este procedimento nos quatro eixos de ajuste (f). O caixilho está agora alinhado e fixado lateralmente.
15. Fixe o caixilho na vertical com os eixos de ajuste (b).
16. Encha o caixilho nos pontos indicados com espuma de montagem. Antes disso, engate a folha da porta e verifique o funcionamento, para fins de controlo.
17. Após o endurecimento, remova a espuma de montagem saliente e monte o contra-caixilho.

Garantia

Concedemos-lhe uma garantia de 10 anos a partir da data de compra, para o produto wolfcraft® que adquiriu, sob condição de uso exclusivo num âmbito privado e não profissional. A garantia só dá cobertura a danos no próprio artigo de compra, e apenas aqueles que são resultantes de defeitos de material e de produção. Esta garantia não cobre defeitos ou danos resultantes de funcionamento impróprio ou falta de manutenção devida. A garantia também não cobre efeitos de deterioração habituais e desgaste devido ao uso, nem defeitos ou danos dos quais o cliente estava ciente na altura da celebração do contrato. Os direitos decorrentes da garantia só podem ser reivindicados mediante apresentação da factura / do recibo de compra.
A garantia fornecida pela wolfcraft® não restringe os seus direitos legais como consumidor (após cumprimento, rescisão ou redução, indemnização ou compensação de despesas).

Ⓓ Dørkarmsmonteringssæt **PRO**

1. Monter dørkarmen i henhold til dørproducentens vejledning.
2. Indstil dørkarmsmontagestiveren på tværkarmen, så den passer til karmens indvendige mål.
3. Monter én stiver i samme højde som låseskiltet og én på det nederste hængsel på karmen.
4. For at gøre dette skal du føre klemmeanordningen (g) ind i noten og spænde den fast.
5. Klemmeanordningerne (d) og (g) kan efter behov forspændes ved at dreje spændehåndtaget (c) i urets retning.
6. Anbring montagestiveren, så røret støtter karmen så langt ude mod dørsiden som muligt.
7. Stiverne og dørkarmen danner dermed en solid enhed.
8. Sæt dørkarmen midt i døråbningen, og sørg for, at den ikke vælter (f.eks. ved hjælp af kiler).
9. Fastgør skruetvinger i karmens øverste venstre og højre hjørne. For at gøre dette skal du føre klemmeanordningen (d) ind i noten og spænde den fast.
10. Spænd skruetvingerne let fast (de må ikke spændes helt til) på væggen med justeringsspindler (a).
11. Sørg for, at dørens tværkarm er i vater. Brug evt. et underlag for at sikre dette.
12. Sørg derefter for, at dørkarmens sider er i vater ved hjælp af justeringsspindlerne (a). Brug eventuelt afstandsklodser til dette.
13. Sørg derefter for, at dørkarmens indvendige side er i vater. For at gøre dette skal du løsne eller spænde justeringsspindlerne.
14. Dette gøres på alle fire justeringsspindler (f), til karmen er i vater. Karmen står nu i vater og er fastgjort i siden.
15. Fastgør tværkarmen med justeringsspindlerne (b).
16. Opskum karmen med monteringsskærmen på de viste steder. Monter først døren for at sikre, at den kan åbnes og lukkes uden problemer.
17. Når skummet er hærdet, fjernes det overskydende monteringsskum, og gerigterne monteres.

Garanti

På wolfcraft®-produkter ydes en garanti på 10 år fra købsdatoen, såfremt produkterne udelukkende er beregnet til selvbyggerområdet. Garantien omfatter skader på selve købegenstanden, hvis disse kan føres tilbage til materiale- eller fremstillingsfejl. Mangler og skader, der skyldes usagkyndig betjening eller manglende vedligeholdelse, er ikke omfattet af garantien. Garantien omfatter heller ikke almindelige tegn på slid eller brugsbetinget slitage samt mangler og skader, som kunden kendte til, da kontrakten blev indgået.
Garantikrav kan kun gøres gældende ved fremvisning af fakturaen / købskvitteringen.
Den af wolfcraft® ydede garanti indskrænker ikke dine lovfæstede rettigheder som forbruger (efter opfyldelse, tilbagetræden eller nedsættelse, skadeserstatning eller refundering).

Ⓢ Dörrfodermonteringssats **PRO**

1. Montera dörrfodret enligt dörrtillverkarens anvisningar.
2. Ställ in dörrfodermonteringsstöttan efter dörrkarmens innermått vid fodrets tvärstycke.
3. Fäst två stöttor i dörrkarmen, en i höjd med slutblecket och en vid det nedre gångjärnet.
4. För in klämplattorna (g) i fåran och spänn fast dem.
5. Klämplattorna (d) och (g) kan vid behov förspännas genom att man vrider excenterspaken (c) medurs.
6. Placera monteringsstöttan så att röret stöttar dörrkarmen så långt som möjligt åt det håll där dörren ska sitta.
7. Då utgör stöttorna och dörrfodret en stabil enhet.
8. Ställ dörrfodret mitt i öppningen i väggen och säkra det så att det inte kan falla omkull (t.ex. med kilar).
9. Fäst dörrkarmstvingarna uppe till höger och uppe till vänster i dörrkarmens hörn. För in klämplattorna (d) i fåran och spänn fast dem.
10. Dra endast åt dörrkarmstvingarna lätt på väggsidan med justeringsspindlarna (a), dra inte åt dem helt.
11. Justera dörrfodret i vågrät riktning. Placera något under vid behov.
12. Justera dörrfodret i lodrät riktning på väggsidan med justeringsspindlarna (a). Placera vid behov distansklossar bakom vid dörrlisten.
13. Justera dörrfodret i lodrät riktning på dörrkarmens insida. Förskjut vid behov dörrkarmen med hjälp av justeringsspindlarna (f).
14. Utför detta för alla fyra justeringsspindlarna (f). Dörrkarmen står nu lodrätt och är fixerad i sidled.
15. Fixera dörrkarmen i lodrät riktning med justeringsspindlarna (b).
16. Fyll ut dörrkarmen med monteringsskum på de angivna ställena. Testa först att hänga på dörrbladet för att kontrollera att det fungerar.
17. Ta bort överflödigt monteringsskum när det har härdat och montera dörrlisten.

Garanti

På denna inköpta produkt från wolfcraft® lämnar vi en garanti på 10 år från köpdatum, då den uteslutande används i hobbysammanhang. Garantin omfattar endast skador på den inköpta varan samt enbart sådana skador som kan härledas till material- och tillverkningsfel. Denna garanti omfattar ej sådana fel och skador som har förorsakats av oändamålsenlig användning eller eftersatt underhåll. Garantin gäller inte heller i samband med vanligt slitage som uppstår vid maskinens användning samt vid fel och skador som kunden kände till då avtalet ingicks.
Garantikrav kan endast göras gällande vid framläggning av fakturan/kvittot.
Den av wolfcraft® lämnade garantin begränsar inte konsumentens rättigheter enligt lag (efter fullgörande, hävning eller värdeminskning, skadestånd eller återbetalning).

Ⓕ Oven vuorilautojen asennussarja **PRO**

1. Asenna oven vuorilaudat ovivalmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Aseta oven vuorilautojen asennustuki poikittaisen vuorilaudan kehyksen sisämitan pituudelle.
3. Kiinnitä tuet myös vastaraudan ja alemman saranan korkeudelle kehykseen.
4. Upota lukituspelti (g) uraan ja kiinnitä se.
5. Lukituspellit (d) ja (g) voi esijännittää kääntämällä epäkeskovipua (c) tarvittaessa myötäpäivään.
6. Sijoita asennustuki niin, että putki tukee kehystä mahdollisimman pitkälle oven puolella.
7. Tuet ja oven vuorilaudat muodostavat nyt kiinteän kokonaisuuden.
8. Aseta oven vuorilaudat seinässä olevan aukon keskelle ja tue ne niin, etteivät ne kaadu (esim. kiiloilla).
9. Kiinnitä kehysten kiinnittimet kehyksen reunan yläpuolelle oikealle ja vasemmalle. Upota lukituspelti (d) uraan ja kiinnitä se.
10. Kiristä kehysten kiinnittimet kevyesti seinän puolelle säätötapilla (a), älä kiristä tiukasti.
11. Oikaise oven vuorilaudat vaakasuoraan. Aseta alle tarvittaessa tuet.
12. Oikaise oven vuorilaudat seinän puolelta pystysuoraan säätötapin (a) avulla. Jätä tarvittaessa ovenkarmien sisään välitukien kanssa.
13. Oikaise oven vuorilaudat kehysten sisäpuolelta pystysuoraan. Siirrä sitä varten kehyksiä tarvittaessa säätötapeilla (f).
14. Toista tämä vaihe kaikille neljälle säätötapille (f). Kehykset ovat nyt oviaukossa sivuista kiinnitettyinä.
15. Kiinnitä kehys pystysuoraan säätötapeilla (b).
16. Kiinnitä kehykset osoitetuista kohdista asennusvaahdolla. Kiinnitä sitä ennen ovilevy tukiin ja tarkista sen toiminta.
17. Poista ylimääräinen asennusvaahto kovettumisen jälkeen ja asenna ovenkarmit.

Takuu

Annamme hankkimallesi wolfcraft® -tuotteelle 10 vuoden takuun ostopäivästä alkaen, kun laitteita käytetään ainoastaan yksityiseen tarkoitukseen. Takuu kattaa vain ostettuun tavaraan kohdistuvat vahingot, ja vain sellaiset, jotka perustuvat materiaali- ja valmistusvirheisiin. Takuu ei vastaa puutteista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomasta käytöstä tai jos laitetta ei ole huollettu. Takuu ei myöskään vastaa tavallisista kulumisjäljistä ja normaalissa käytössä tavallisesti syntyneistä kulumisista eikä puutteista tai vahingoista, mitkä asiakas on tuntenut kauppaa tehdessään.
Takuuvaatimukset voidaan antaa hyväksyttäviksi laskun/ostokuitin esittämällä.
wolfcraft® in antama takuu ei rajoita lakisääteisiä kuluttajaoikeuksia (koskien sopimuksen täyttämistä, peruuttamista tai vähentämistä, vahingon- tai kulujenkorvauksia).

Ⓝ Monteringssett til dørforing **PRO**

1. Monter dørforingen i tråd med dørprodusentens instruksjoner.
2. Still inn monteringsavstiveren etter avstanden mellom karmene.
3. Fest én avstiver på høyde med sluttplaten og én på høyde med nedre hengsel på karmene.
4. Før klemplaten (g) inn i sporet og skru fast.
5. Klemplatene (d) og (g) kan ved behov forspennes ved å dreie på eksenterhåndtaket (c) med klokken.
6. Plasser monteringsavstiveren slik at røret støtter karmene lengst mulig mot dørsiden.
7. Avstiverne og dørforingen utgjør dermed én fast enhet.
8. Plasser dørforingen midt i åpningen i veggen, og sikre den så den ikke faller (f.eks. med kiler).
9. Fest karmstrammerne oppe i venstre og høyre hjørne av karmen. Før klemplatene (d) inn i sporet og skru fast.
10. Skru karmstrammerne lett til på veggsiden med justeringshåndtaket – ikke skru stramt til.
11. Juster dørforingen så den står helt vannrett. Legg om nødvendig noe under karmen.
12. Juster dørforingen vertikalt på veggsiden med justeringshåndtakene (a). Legg ved behov inn avstandsstykker til blindrammen.
13. Juster dørforingen vertikalt på innsiden av karmen. Forskyv karmene tilsvarende med justeringshåndtakene (f).
14. Gjør dette for alle fire justeringshåndtak (f). Dørrammen står nå i vater og er festet på sidene.
15. Juster karmene vertikalt med justeringshåndtakene (b).
16. Fyll i fugeskum på de angitte stedene. Kontroller først at døren fungerer riktig ved å henge på plass dørbladet.
17. Fjern overflødig fugeskum etter at skummet har hardnet, og monter blindrammen.

Garanti

Vi gir deg 10 års garanti - fra kjøpedato - for ditt wolfcraft® -produkt ved utelukkende bruk av apparatene til hobbyvirksomhet. Garantien omfatter kun skader på selve kjøpegjenstanden, og kun skader som angår material- og fabrikasjonsfeil. Garantien omfatter ikke mangler og skader som skyldes uriktig betjening eller manglende vedlikehold. I tillegg dekker ikke garantien vanlige slitasjespor, vanlig slitasje eller mangler og skader som kunden var oppmerksom på før kjøpet.
Garantikrav kan kun behandles med riktig regning/kvittering.
Garantien som wolfcraft® gir innskrenker ikke dine lovmessige rettigheter som forbruker (etter oppfylling, tilbakekalling eller reduksjon, skades- eller arbeidserstatning).

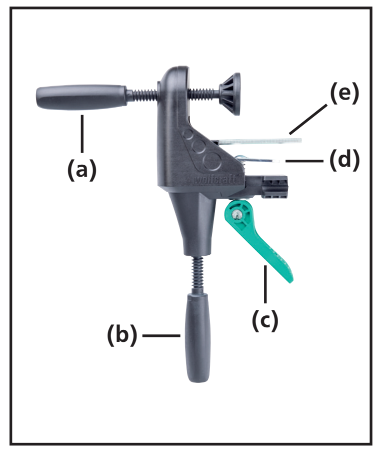
Ⓟ Zestaw do montażu ościeżnicy **PRO**

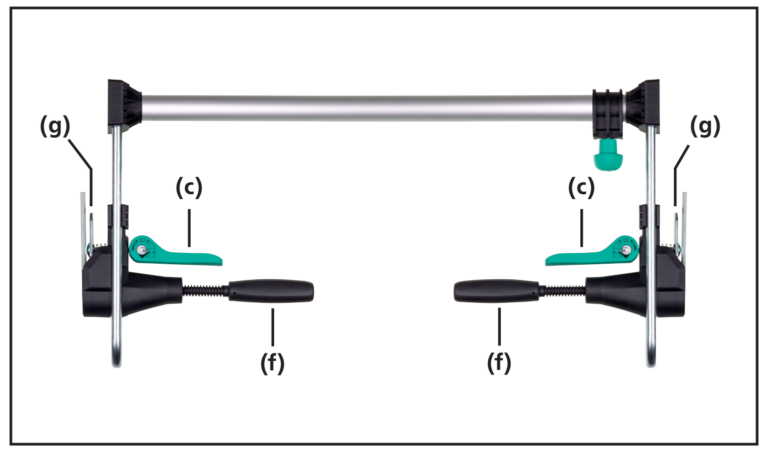
1. Zmontuj ościeżnicę zgodnie z instrukcją obsługi producenta drzwi.
2. Ustaw rozpórki do montażu ościeżnicy w poprzek węgarów wewnątrz ościeżnicy.
3. Przymocuj do węgarów po jednej rozpórce na wysokości zamka i dolnego zawiasu.
4. W tym celu wsuń płytkę zaciskową w napinacz i napnij ją.
5. W razie potrzeby wstępnie napręż płytki zaciskowe (d) i (e), obracając w prawo krzywkę (c).
6. Ustaw rozpórkę do montażu ościeżnicy w taki sposób, aby rurka rozpierała węgary od strony skrzydła drzwiowego.
7. Po wykonaniu tych czynności rozpórki powinny być przymocowane do drzwi i unieruchomione.
8. Ustaw ościeżnicę w środku otworu ściennego i zabezpiecz przed wypadnięciem (np. za pomocą klinów).
9. Przymocuj napinacze węgarów w górnych rogach węgarów po prawej i lewej stronie. W tym celu wsuń płytkę zaciskową (d) w napinacz i napnij ją.
10. Lekko dociągnij napinacz węgara do ściany za pomocą wrzeciona regulacyjnego (a) – nie napinaj maksymalnie.
11. Wyrównaj ościeżnicę w płaszczyźnie poziomej. W razie potrzeby zastosuj podkładki.
12. Wyrównaj ościeżnicę ze ścianą w płaszczyźnie pionowej za pomocą wrzeciona regulacyjnego (a). W razie potrzeby umieść kołki dystansowe pod opaską maskującą.
13. Wyrównaj ościeżnicę w płaszczyźnie pionowej od wewnętrznej strony węgarów. W tym celu odpowiednio przesuń węgary za pomocą wrzecion regulacyjnych (f).
14. Użyj wszystkich czterech wrzecion regulacyjnych (f) w ten sam sposób. Dzięki temu węgary będą ustawione w pionie i podparte z boków.
15. Przymocuj węgary w pionie za pomocą wrzecion regulacyjnych (b).
16. Nanieś piankę montażową na węgary w miejscach wskazanych na rysunku. Wcześniej zawieś skrzydło drzwiowe, aby się upewnić, że będzie się bez problemu poruszać.
17. Usuń nadmiar pianki montażowej po jej stężeniu i zamontuj opaskę maskującą.

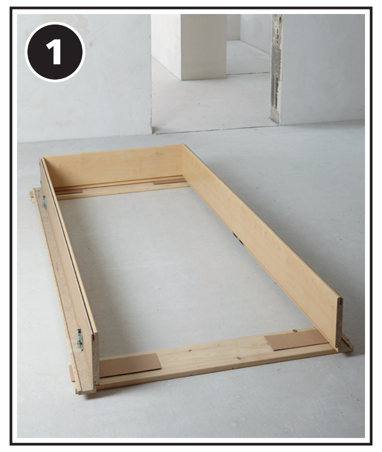
Gwarancja

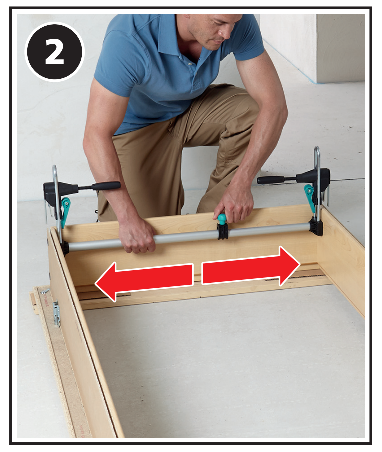
Firma wolfcraft® gwarantuje sprawne działanie urządzenia przez okres 10 lat od daty jego zakupu, pod warunkiem korzystania z urządzenia wyłącznie na potrzeby gospodarstwa domowego. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wykazane na samym przedmiocie zakupu, które wyniknęły z wady materiałowej lub fabrycznej. Gwarancja nie obejmuje wad i szkód powstałych wskutek niewłaściwej obsługi lub nieodpowiedniej konserwacji urządzenia. Ponadto gwarancja nie obejmuje typowych oznak zużycia, jak również wad i uszkodzeń, z którymi klient był zaznajomiony w chwili dokonywania zakupu.
Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych możliwe jest wyłącznie za przedłożeniem rachunku/dowodu zakupu.
Udzielona przez wolfcraft® gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Jeżeli towar jest niezgodny z umową, kupujący może żądać doprowadzenia go do stanu zgodnego z umową poprzez naprawę albo wymianę na nowy, a w przypadku, gdy naprawa albo wymiana są niemożliwe lub wymagają nadmiernych kosztów kupujący może żądać obniżenia ceny albo odstąpienia od umowy (zwrotu pieniędzy).

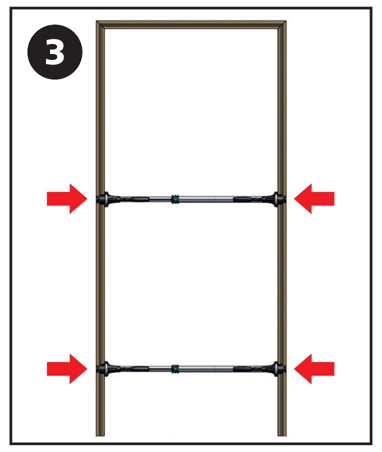
(GR) **Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης**
(TR) **Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi**
(CZ) **Překlad originálního Návodu na obsluhu**
(H) **Az eredeti használati útmutató fordítása**
(RO) **Traducerea instrucțiunilor de operare originale**
(BG) **Превод на оригиналното упътване за употреба**
(HR) **Prevod originalnog uputstva za upotrebu**
(RUS) **Перевод оригинала инструкции по эксплуатации**

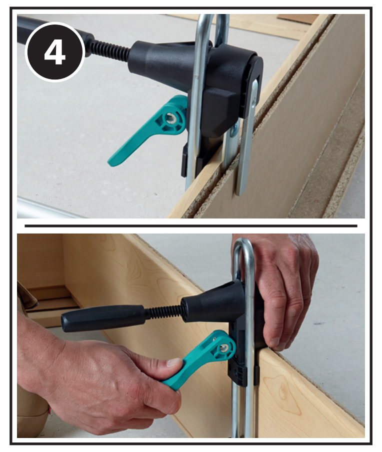


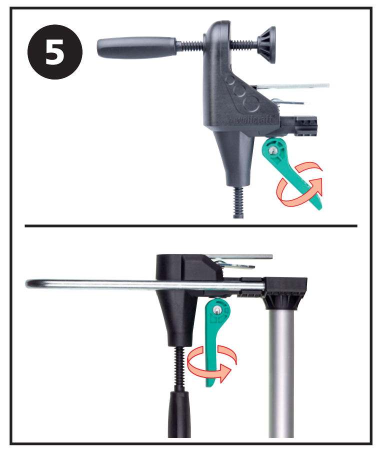


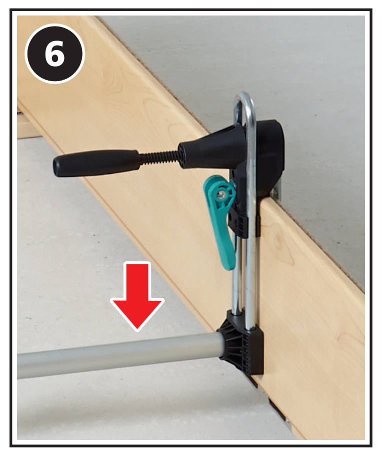


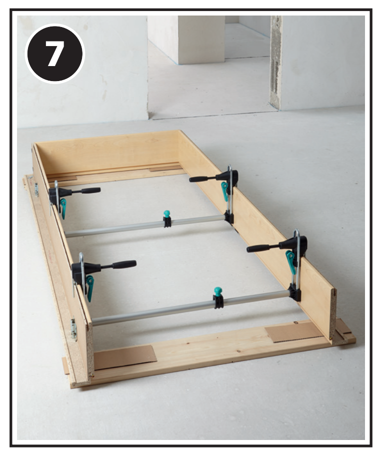


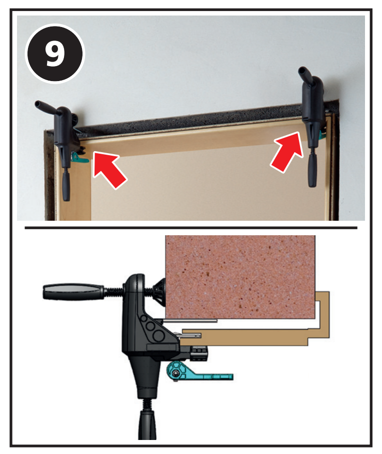


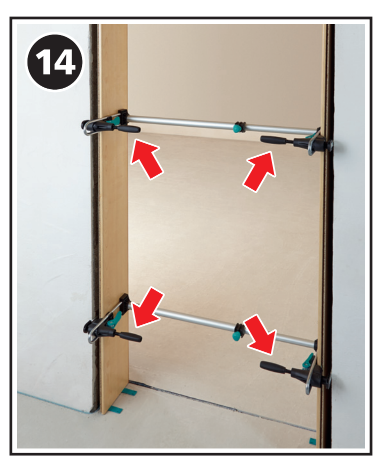


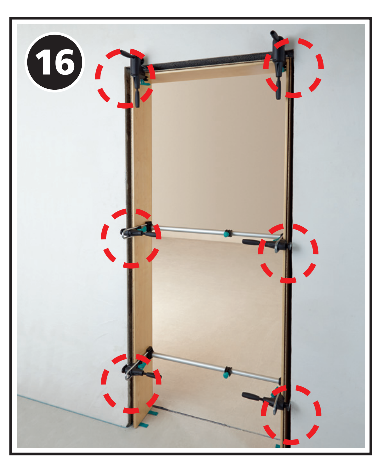


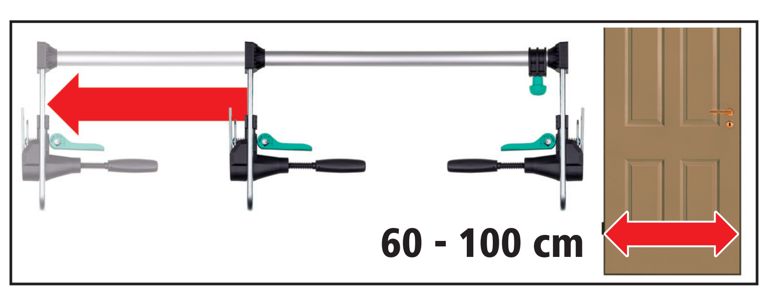


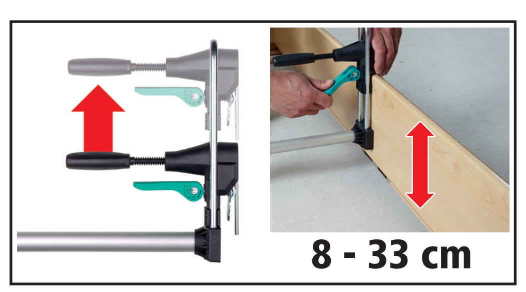


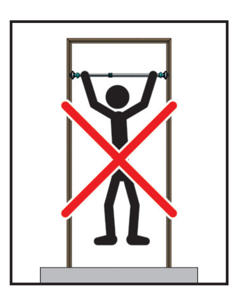












wolfcraft® GmbH
Wolff-Str. 1
D-56746 Kempenich
Germany
www.wolfcraft.com

(GR) Σετ τοποθέτησης κάσας πόρτας **PRO**

1. Τοποθετήστε την κάσα πόρτας σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή της πόρτας.
2. Προσαρμόστε την μπάρα τοποθέτησης της κάσας πόρτας στο εσωτερικό πλάτος του εγκάρσιου τμήματος της κάσας.
3. Στερεώστε από μία μπάρα στο ύψος του αντικρίσματος της κλειδαριάς και στο ύψος του κάτω μεντεσέ στην κάσα.
4. Περάστε τα ελάσματα συγκράτησης (g) στην εγκοπή και στερεώστε τα.
5. Τα ελάσματα συγκράτησης (d) και (g) μπορούν να προενταθούν με την δεξιόστροφη περιστροφή του έκκεντρου μοχλού (c) εάν χρειαστεί.
6. Τοποθετήστε την μπάρα τοποθέτησης με τέτοιον τρόπο, ώστε ο σωλήνας να στηρίζει την κάσα όσο το δυνατόν πιο κοντά προς την πλευρά της πόρτας.
7. Οι μπάρες και η κάσα της πόρτας σχηματίζουν ένα ενιαίο σταθερό σύνολο.
8. Τοποθετήστε την κάσα πόρτας στο κέντρο του ανοίγματος του τοίχου και ασφαλίστε την από πιθανή πτώση (π.χ. με σφήνες).
9. Στερεώστε το στήριγμα της κάσας επάνω αριστερά και δεξιά στις γωνίες της κάσας. Περάστε τα ελάσματα συγκράτησης (d) στην εγκοπή και στερεώστε τα.
10. Σφίξτε ελαφρά το στήριγμα της κάσας με τον άξονα ρύθμισης (a) στην πλευρά του τοίχου, μη σφίγγετε δυνατά.
11. Ευθυγραμμίστε οριζόντια την κάσα πόρτας. Εάν χρειαστεί στηρίξτε από την κάτω πλευρά.
12. Ευθυγραμμίστε την κάσα της πόρτας κατακόρυφα στην πλευρά του τοίχου με τους άξονες ρύθμισης (a). Εάν χρειαστεί υποστηρίξτε το εξωτερικό κάλυμμα με ξύλα-αποστάτες.
13. Ευθυγραμμίστε την κάσα της πόρτας κατακόρυφα στην εσωτερική πλευρά της κάσας. Μετακινήστε ανάλογα την κάσα με τους άξονες ρύθμισης (f).
14. Ακολουθήστε αυτήν τη διαδικασία και στους τέσσερις άξονες ρύθμισης (f). Η κάσα είναι τώρα ευθυγραμμισμένη και έχει στερεωθεί στα πλαϊνά.
15. Με τους άξονες ρύθμισης (b) ευθυγραμμίστε την κάσα κατακόρυφα.
16. Γεμίστε με αφρό τοποθέτησης τα σημεία που επισημαίνονται. Προηγουμένως περάστε το φύλλο της πόρτας και ελέγξτε τη λειτουργία του.
17. Αφού στεγνώσει, κόψτε τον αφρό που προεξέχει από την κάσα και τοποθετήστε το εξωτερικό κάλυμμα.

Εγγύηση

Για το προϊόν wolfcraft® παρέχουν 10 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς για αποκλειστική χρήση στον τομέα των ερασιτεχνών μαστόρων. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημιές που θα προκληθούν στο αντικείμενο αγοράς και μόνο αυτές που οφείλονται σε σφάλματα υλικού και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές και τις φθορές που θα προκληθούν λόγω λανθασμένης χρήσης ή ανεπαρκούς συντήρησης. Ακόμα, η εγγύηση δεν καλύπτει τις συνηθισμένες φθορές από τη φυσιολογική χρήση καθώς και ελαττώματα και ζημιές τις οποίες ο πελάτης γνώριζε κατά τη σύναψη του συμβολαίου.
Οι αξιώσεις εγγύησης μπορούν να εγερθούν μόνο με την επίδειξη του τιμολογίου/απόδειξης αγοράς.
Η εγγύηση που παρέχεται από την wolfcraft® δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως καταναλωτή (μετέπειτα αποκατάσταση, υπαναχώρηση ή μείωση, αποζημίωση για φθορές ή δαπάνες).

(TR) Kapı çerçevesi montaj seti **PRO**

1. Kapı çerçevesini kapı üreticisinin talimatları doğrultusunda monte edin.
2. Kapı çerçevesi montaj çubuğunu çapraz çerçevede kapı sövesinin iç ölçüsüne göre ayarlayın.
3. Kapı sövesinde kapatma levhası ve alt menteşe seviyelerinde birer tane germe çubuğu takın.
4. Bunun için sıkma levhalarını (g) yuvaya yerleştirin ve iyice sıkın.
5. Sıkma levhaları (d) ve (g) eksantrik kolunun (c) saat yönünde döndürülmesi ile sıkılabilir.
6. Montaj gergisini borunun kapı yönünde söveyi mümkün olduğu derecede destekleyeceği şekilde yerleştirin.
7. Germe çubukları ve kapı çerçevesi sabit bir birim oluşturur.
8. Kapı çerçevesini duvar deliğine ortalı olarak yerleştirin ve düşmeye karşı emniyete alın (örn. takozlarla).
9. Söve gergisini sağ ve soldaki üst söve köşelerine sabitleyin. Bunun için sıkma levhalarını (d) yuvaya yerleştirin ve iyice sıkın.
10. Söve gergisini duvar tarafında ayar cıvatası (a) ile hafifçe sıkın, tam sıkmayın.
11. Kapı çerçevesini yatay olarak hizalayın. Gerektiğinde altlık kullanın.
12. Kapı çerçevesini duvar tarafında ayar cıvatası (a) ile dikey olarak hizalayın. Gerektiğinde dış çerçevede mesafe tahtaları kullanın.
13. Kapı çerçevesini söve iç tarafında dikey olarak hizalayın. Bunun için ayar cıvatası (f) ile uygun şekilde kaydırın.
14. Bu işlemi dört ayar cıvatasında (f) tekrarlayın. Söve şimdi hizalanmış ve yan taraftan sabitlenmiştir.
15. Ayar cıvataları (b) ile söveyi dikey olarak sabitleyin.
16. Söveyi gösterilen noktalarda montaj köpüğü ile doldurun. Daha önce kontrol için kapı kanadını takın ve işlevini kontrol edin.
17. Sertleştikten sonra artık montaj köpüğünü temizleyin ve dış çerçeveyi monte edin.

Garanti

Satın aldığınız wolfcraft® ürünleri için size ürünün sadece ev işlerinde kullanılması koşulu ile satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti veriyoruz. Sadece satın alınan ürünün kendisinden kaynaklanan ve malzeme veya üretim hatasına bağlı olan hasarlar garanti kapsamındadır. Satın alınan ürünün usulüne uygun olmayan biçimde kullanımı veya yeterince bakımının yapılmamasından kaynaklanan kusur ve hasarlar bu garanti kapsamı dışındadır. Aynı şekilde kullanıma bağlı standart aşınma belirtileri veya genel kullanım sonucu oluşan aşınma ile müşterinin sözleşme akdedildiği an itibarı ile bildiği kusur ve hasarlar da bu garantinin kapsamı dışındadır.
Garanti ile ilgili talepler ancak fatura/ satın alma belgesinin ibrazı ile yapılabilir.
wolfcraft® tarafından sağlanan garanti yasaların size tüketici olarak sağladığı (sonradan ifa, sözleşmeden rücu veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı gibi) haklara kısıtlama getirmez.

(CZ) Souprava pro montáž dveřních zárubní **PRO**

1. Sestavte zárubně podle návodu výrobce dveří.
2. Montážní rozpěru zárubní nastavte u horního příčníku na vnitřní rozměr rámu.
3. Upevněte na rám po jedné rozpěře ve výšce zapadacího plechu a ve výšce spodního dveřního závěsu.
4. Upevňujte pomocí svěrných profilů (g), které je třeba zasunout do drážky a pevně utáhnout.
5. Svěrné profily (d) a (g) je možné v případě potřeby předepnout otáčením vačkové páky (c) ve směru hodinových ručiček.
6. Montážní rozpěru umístěte tak, aby se rozpěrná trubka opírala do rámu co nejdále směrem ke straně dveří.
7. Rozpěry tak se zárubněmi tvoří jeden pevný celek.
8. Zárubně postavte do středu otvoru ve stěně a zajistěte proti vypadnutí (např. zaklínováním).
9. Upínače rámů upevněte vlevo a vpravo nahoře v rozích rámu. Upevňujte pomocí svěrných profilů (d) , které zasuňte do drážky a pevně utáhněte.
10. Upínače rámů na straně stěny lehce přitáhněte seřizovacím vřetenem (a), neutahujte silou.
11. Vyrovnejte zárubně ve vodorovném směru. V případě potřeby je vypodložte.
12. Zárubně na straně stěny vyrovnejte do svislé polohy pomocí seřizovacích vřeten (a). V případě potřeby je u zakrývacího rámu podložte distančními vložkami.
13. Zárubně vyrovnejte na vnitřní straně rámu do svislé polohy. Za tím účelem posuňte rám i seřizovací vřetena (f) podle potřeby.
14. Tento postup proveďte u všech čtyř seřizovacích vřeten (f). Rám nyní stojí v kolmém směru a je bočně fixován.
15. Pomocí seřizovacích vřeten (b) zafixujte zárubně do svislé polohy.
16. Ve vyznačených místech vyplňte rám montážní pěnou. Předtím dveře na zkoušku zavěste a vyzkoušejte jejich funkci.
17. Po vytvrzení odstraňte přebytečnou montážní pěnu a připevněte zakrývací rámy.

Záruka

Na získaný výrobek wolfcraft® Vám poskytujeme 10 letou záruku od data nákupu při výlučném používání pro domácí kutilské práce. Záruka zahrnuje pouze škody na samotném zakoupeném předmětu a pouze takové škody, které jsou důsledkem vad materiálů nebo výrobních závad. Tato záruka nezahrnuje nedostatky a škody, které jsou důsledkem neodborné obsluhy nebo chybné údržby. Záruka rovněž nezahrnuje obvyklé známky opotřebení a opotřebení obvyklé při používání a škody, které byly zákazníkovi známy při uzavření smlouvy.
Nároky ze záruky lze uplatnit pouze na základě předložení faktury / dokladu o zaplacení.
Záruka poskytovaná společností wolfcraft neomezuje Vaše zákonná práva jakožto spotřebitele (dodatečné plnění, odstoupení od smlouvy nebo snížení ceny, náhrada škody nebo výdajů).

(H) Ajtótok-szerelőkészlet **PRO**

1. Szerelje össze az ajtótokot az ajtógyártó utasításai szerint.
2. Állítsa be az ajtótok szerelőtámaszát a kereszttokra az ajtókeret belső méretének megfelelően.
3. Rögzítsen egy-egy támaszt a zárólemez, illetve az alsó zsanér magasságában a keretre.
4. Ehhez vezesse be a rögzítőlemezt (g) a horonyba és húzza meg.
5. A (d) és (g) rögzítőlemezeket az excenterkar (c) óramutatóval egyező elforgatásával igény szerint elő lehet feszíteni.
6. A szerelőtámaszt pozícionálja úgy, hogy a cső az ajtókeretet az ajtóoldal irányában a lehető legmesszebb támassza ki.
7. A támaszok és az ajtótok így egy szilárd egységet alkotnak.
8. Állítsa az ajtótokot a falnyílásba középre, és biztosítsa eldőlés ellen (pl. ékekkel).
9. Rögzítse a keretfeszítőket balra és jobbra fent a keret sarkaiban. Ehhez vezesse be a rögzítőlemezt a horonyba és húzza meg.
10. A keretfeszítőket a fali oldalon a beállítóorsókkal (a) enyhén húzza meg, de feszítse meg.
11. Vízszintezze ki az ajtótokot. Ha szükséges, hézagolja alá.
12. Igazítsa derékszögre az ajtótokot a fali oldalon a beállítóorsókkal (a). Szükség esetén hézagolja ki a takarókeretet távtartó lécekkel.
13. Igazítsa derékszögre az ajtótokot a keret belső oldalán. Ehhez megfelelően igazítsa el a keretet a beállítóorsókkal (f).
14. Ezt a műveletet végezze el mind a négy beállítóorsóval (f). Ezzel a keret a helyére került és oldalirányban rögzítve van.
15. Igazítsa derékszögre a keretet a beállítóorsókkal (b).
16. Fújja ki a keretet a jelzett helyeken rögzítőhabbal. Előtte ellenőrzésképpen akassza a helyére az ajtószárnyat és ellenőrizze a működését.
17. A megkeményedés után vágja le a felesleges habot és szerelje fel a takarókeretet.

Garancia

A wolfcraft® termékekre a vásárlástól számított 10 év garanciát adunk, ha kizárólag barkácsolási célra használják. A garancia csak a vásárolt terméken keletkezett sérülésekre és az anyag- és gyártási hibákra visszavezethető hibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen kezelés vagy hibás karbantartás miatt keletkező hibákra, sérülésekre. A garancia nem terjed ki az elhasználódás szokásos jeleire és a használatból eredő azon kopásra, hibára, sérülésre, melyekről a vevőnek a szerződés létrejöttekor tudomása volt. A garanciális igények csak a számla/vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthetők. A wolfcraft® által adott garancia nem korlátozza Önt jogszabály által biztosított fogyasztói jogaiban (utólagos teljesítés, elállás vagy csökkentés, kártérítés, ráfordítás megtérítése).

(RO) Set de montaj pentru căptușeli de ușă **PRO**

1. Montați căptușeala ușii după cum este indicat în instrucțiunile producătorului de uși.
2. Reglați distanțierul pentru căptușeala transversală la dimensiunea interioară a tocului.
3. Fixați pe toc câte un distanțier la înălțimea plăcuței de broască și a balamalei inferioare.
4. În acest scop, introduceți și strângeți în canelură plăcuțele de fixare (g).
5. Puteți să strângeți plăcuțele de fixare (d) și (g) rotind pârghia cu excentric (c) în sensul acelor de ceasornic.
6. Poziționați distanțierul astfel încât țeava să susțină tocul cât mai departe posibil în direcția ușii.
7. Dispuneți distanțierele și căptușeala ușii astfel încât să asigurați o structură fermă.
8. Centrați căptușeala în deschiderea din zid și asigurați-o împotriva răsturnării (de exemplu prin pene).
9. Fixați dispozitivul de prindere a tocului în colțurile acestuia, la stânga și la dreapta în partea superioară. În acest scop, introduceți și strângeți în canelură plăcuțele de fixare.
10. Strângeți ușor, fără a strânge ferm, dispozitivul de prindere a tocului utilizând tija de reglare (a).
11. Aliniați la orizontală căptușeala ușii. Dacă este necesar, îndreptați din partea inferioară.
12. Aliniați căptușeala la verticală pe partea peretelui utilizând tija de reglare (a). Dacă este necesar, dispuneți distanțieri din lemn la pervaz.
13. Aliniați căptușeala la verticală pe partea interioară a tocului. În acest scop, strângeți corespunzător tocul utilizând tija de reglare.
14. Efectuați această procedură la toate cele patru tije de reglare (f). Tocul este acum în poziția de verticalizare și este fixat lateral.
15. Fixați tocul la verticală utilizând tija de reglare (b).
16. Umpleți cu spumă de montaj în locurile indicate din cadrul tocului. Montați foaia de ușă pentru testare în prealabil și pentru verificarea funcționării.
17. După întărire, îndepărtați spuma de montaj excesivă și montați pervazul.

Garanție

Pentru produsul wolfcraft® achiziționat noi vă oferim 10 ani de garanție de la data achiziției, în condițiile în care aparatul va fi utilizat exclusiv în bricolaj, domeniul pentru care a fost destinat. Garanția acoperă doar daunele asupra obiectului achiziționat și doar acele daune care pot fi atribuite erorilor materiale sau de fabricație. Garanția nu acoperă lipsuri și daune care sunt atribuite operării necorespunzătoare a aparatului sau neefectuării lucrărilor de reparație. Tot astfel, garanția nu acoperă fenomene obișnuite de uzură și uzura de exploatare, cum sunt lipsurile și daunele care au fost aduse la cunoștința clientului în momentul încheierii contractului.
Solicitările de garanție pot fi validate numai dacă se anexează o copie a facturii/dovada de achiziție.
Garanția oferită de wolfcraft® nu limitează drepturile dvs. de utilizator (de completare ulterioară, returnare a produsului sau reducere a prețului, de compensare a prejudiciilor sau rambursare a cheltuielilor).

(BG) Комплект за монтаж на рамка на врата **PRO**

1. Монтирайте рамката на вратата съгласно инструкциите на производителя на вратата.
2. Регулирайте разпънката за монтаж на напречната рамка на вратата по вътрешния размер на касата.
3. Закрепете по една разпънка на височината на металната пластина за бравата и на долната панта към касата.
4. За целта пъхнете заклинващите пластини (g) в каналчето и ги затегнете.
5. При нужда заклинващите пластини (d) и (g) могат да бъдат затегнати предварително чрез завъртане на ексцентриковия лост (c) по посока на часовниковата стрелка.
6. Позиционирайте разпънката за монтаж така, че тръбата да подпира касата възможно най-далеч по посока на страницата на вратата.
7. По този начин разпънките и рамката на вратата образуват устойчив модул.
8. Центрирайте рамката на вратата в отвора за вратата и я осигурете срещу падане (напр. с клинове).
9. Затегнете приспособленията за закрепване на касата в горния ляв и десен ъгъл на касата. За целта пъхнете заклинващите пластини (d) в каналчето и ги затегнете.
10. Леко притегнете приспособленията за закрепване на касата откъм стената с винта за настройка (a), без да ги затягате силно.
11. Нивелирайте хоризонтално рамката на вратата. За целта при нужда подложете нещо отдолу.
12. Нивелирайте вертикално рамката на вратата откъм стената с помощта на винта за настройка (a). При нужда подложете отзад дистанциращи летви на декоративната каса.
13. Нивелирайте вертикално рамката на вратата от вътрешната страна на касата. За целта изместете колкото трябва касата с помощта на винтовете за настройка (f).
14. Изпълнете тази процедура и при четирите винта за настройка (f). Касата вече е застанала правилно и е фиксирана отстрани.
15. Фиксирайте вертикално касата с помощта на винтовете за настройка (b).
16. Запълнете с монтажна пяна касата на показаните места. Преди това закачете контролно плота на вратата, за да проверите как функционира.
17. След като се втвърди, отстранете излишната монтажна пяна и монтирайте декоративната каса на вратата.

Гаранция

За всяко закупено изделие на wolfcraft® получавате 10 години гаранция от датата на закупуване, ако използвате уредите изключително за домашната работилница. Гаранцията обхваща повреди на самото закупено изделие и то само такива, които се свеждат до фабрични дефекти или дефекти на материала. Настоящата гаранция не обхваща дефекти и повреди, които са предизвикани от некомпетентно обслужване или неизвършено техническо обслужване. Гаранцията също така не обхваща обичайни явления, свързани с износването, захабяването в резултат на употреба както и недостатъци и повреди, които са били известни на клиента при сключване на договора.
Гаранционни претенции могат да се повдигат само при представяне на фактура/документ, удостоверяващ покупката.
Предоставената от „wolfcraft®" гаранция не ограничава законните Ви права като потребител (допълнително изпълнение, отказ от покупката или намаляване на цената, обезщетения за щети или разходи).

(HR) Komplet za montažu okvira vrata **PRO**

1. Okvir vrata montirajte prema uputama proizvođača vrata
2. Potporanj za montažu okvira vrata namjestite na poprečnom okviru na unutarnju dimenziju okvira.
3. Pričvrstite po jedan potporanj u visini zapornog lima i donje spojnice na okvir.
4. U tu svrhu umetnite stezne limove (g) u utor i zategnite.
5. Stezni limovi (d) i (g) mogu se po potrebi zategnuti okretanjem ekscentarske poluge (c) u smjeru kazaljke na satu.
6. Potporanj za montažu postavite tako da cijev podupire okvir što više prema bočnoj strani vrata.
7. Potporanj i okvir tako čine čvrstu cjelinu.
8. Okvir vrata postavite u sredinu zidnog otvora i osigurajte od prevrtanja (npr. klinovima).
9. Pritezače okvira pričvrstite gore lijevo i desno u kutove okvira. U tu svrhu umetnite stezne limove (d) u utor i zategnite.
10. Pritezače okvira lagano zategnite na strani zida pomoću vretena za namještanje (a), nemojte čvrsto zatezati.
11. Okvir vrata postavite vodoravno. Po potrebi stavite podlogu.
12. Okvir vrata okrenite okomito na stranu zida pomoću vretena za namještanje (a). Po potrebi postavite razmačnike na maski okvira.
13. Okvir vrata okrenite okomito na unutarnjoj strani okvira. U tu svrhu potrebno je pomaknuti okvir pomoću vretena za namještanje (f).
14. Taj postupak ponovite na sva četiri vretena za namještanje (f). Okvir sada stoji u vertikali i bočno je pričvršćen.
15. Vretenima za namještanje (b) okomito pričvrstite okvir.
16. Okvir pričvrstite montažnom pjenom na označenim mjestima. Prije toga ovjesite krilo vrata radi provjere funkcionalnosti.
17. Nakon što se stvrdne, uklonite višak pjene i postavite masku okvira.

Jamstvo

Na kupljeni wolfcraft® ov proizvod dajemo Vam pri isključivom korištenju uređaja u domeni domaće radinosti 10 godina jamstva od datuma kupnje. Jamstvo obuhvaća isključivo kvarove na samom predmetu kupnje i to samo takve koji se daju pripisati pogreškama u materijalu i tvorničkoj proizvodnji. Ovo jamstvo ne obuhvaća nedostatke i kvarove koji se mogu pripisati neprimjerenom rukovanju ili neprikladnom održavanju. Jamstvo također ne obuhvaća uobičajene pojave trošenja uporabom i habanje, kao ni nedostatke i kvarove koji su kupcu bili poznati pri zaključenju ugovora.
Zahtjevi za ispunjenje jamstva vrijede samo uz predloženi račun/potvrdu o kupnji.
Jamstvo koje je odobrio wolfcraft® ne ograničava Vaša zakonska prava kao potrošača (naknadno uredno ispunjenje, raskid ugovora ili pravo na smanjenje, naknadu štete ili naknadu troškova).

(RUS) Монтажный комплект дверной коробки **PRO**

1. Установите дверную коробку в соответствии с инструкциями производителя двери.
2. Установите монтажные распорки дверной коробки на квадратную коробку во внутреннем периметре рамы.
3. Закрепите каждую распорку на высоте пластины замка и нижнего шарнира на раме.
4. Для этого вставьте прижимные пластины (g) в пазы и зафиксируйте их.
5. При необходимости прижимные пластины (d) и (g) можно предварительно закрепить, повернув эксцентриковый рычаг (c) по часовой стрелке.
6. Установите монтажные распорки в таком положении, чтобы труба упиралась в раму на максимальном расстоянии со стороны двери.
7. При этом распорки и дверная коробка составляют прочно соединенную структуру.
8. Установите дверную коробку по середине проема в стене и защитите ее от падения (например, с помощью клиньев).
9. Закрепите растяжку рамы вверху слева и справа в отверстиях рамы. Для этого вставьте прижимные пластины (d) в пазы и зафиксируйте их.
10. Слегка натяните растяжку рамы на боку стены с помощью регулировочного шпинделя (a), но не натягивайте ее до упора.
11. Выровняйте дверную коробку по горизонтали. При необходимости используйте подкладки.
12. Выровняйте дверную коробку по вертикали относительно боковой стороны стены с помощью регулировочных шпинделей (a). При необходимости подложите под лицевую раму распорные деревянные стержни.
13. Выровняйте дверную коробку по вертикали относительно внутренней стороны рамы. Для этого надлежащим образом сместите раму с помощью регулировочных шпинделей (f).
14. Повторите этот процесс со всеми четырьмя регулировочными шпинделями (f). Теперь рама выровнена по вертикали и зафиксирована по бокам.
15. С помощью регулировочных шпинделей (b) зафиксируйте раму в вертикальном положении.
16. Покройте раму монтажной пеной в указанных местах. Перед этим в целях контроля повесьте дверь на петли и проверьте, как она работает.
17. Когда пена затвердеет, удалите выступающую пену и установите лицевую раму.

Гарантия

На приобретенное изделие wolfcraft® мы предоставляем 10 лет гарантии со дня совершения покупки при условии использования изделия исключительно в домашних условиях. Гарантия распространяется только на повреждения самого изделия, обусловленные дефектами материалов и недостатками производства. Гарантия не распространяется на дефекты и ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования или отсутствия технического обслуживания. Также гарантия не распространяется на оборудование, имеющее естественный износ или недостатки, на которые было указано покупателю в момент совершения покупки.
Гарантийные претензии могут быть приняты только при предъявлении чека / квитанции на покупку.
Гарантии, предоставляемые компанией wolfcraft, не ограничивают ваши законные права потребителя (на устранение дефектов, отказ от покупки или снижение стоимости изделия, возмещение ущерба или расходов).

(D) Die hier beschriebene Art des Zargeneinbaues hat lediglich Empfehlungscharakter. Etwaige Rechtsansprüche können hieraus nicht abgeleitet werden. Bitte beachten Sie die Empfehlungen des Türenherstellers.
(GB) The door frame installation method described here is only a recommendation. No legal claims may be made on the basis of these instructions. Please note the recommendations of the door manufacturer.
(F) Les instructions de montage décrites ici sont fournies à titre exclusif de recommandation. Elles ne sauraient en aucun cas donner lieu à quelque revendication ou droit que ce soit. Merci de respecter les recommandations du fabricant de portes.
(E) El tipo de montaje del cerco descrito es únicamente una recomendación. No puede dar lugar a reclamaciones legales. Observe las recomendaciones del fabricante de la puerta.
(NL) De hier beschreven montagemethode voor het kozijn is slechts een aanbeveling. Eventuele wettige aanspraken kunnen hieruit niet worden afgeleid. U dient de aanbeveling van de deurfabrikant in acht te nemen.
(I) La tipologia di montaggio dell'intelaiatura descritta in questa sede ha esclusivamente carattere di raccomandazione. Il contenuto di questa guida non può dare adito ad eventuali pretese sul piano giuridico. Prestare attenzione alle raccomandazioni da parte dell'azienda produttrice della porta.
(P) O tipo de montagem do caixilho aqui descrito apenas tem um carácter de recomendação. Não é possível extrair daqui eventuais direitos legais. Respeite as recomendações do fabricante da porta.
(DK) Den viste vejledning i montering af dørkarmen er udelukkende en anbefaling. Vi fraskriver os ethvert ansvar i forbindelse hermed. Følg altid dørproducentens anbefalinger.
(S) Beskrivningen av hur dörrkarmen ska monteras är endast en rekommendation. Inga rättsanspråk kan grundas på den. Följ dörrtillverkarens rekommendationer.
(FIN) Tässä kuvattu kehyksien rakennustapa on ainoastaan suositus. Näiden ohjeiden perusteella ei voi nostaa oikeuskannetta. Noudata ovivalmistajan suosituksia.
(N) Monteringsmåten som er beskrevet her, er kun en anbefaling. Det kan ikke utledes eventuelle rettskrav fra denne. Følg dørprodusentens anbefalinger.
(PL) Sposób montażu ościeżnicy przedstawiony w tej instrukcji ma wyłącznie charakter poglądowy. Nie może on stanowić podstawy do wnoszenia jakichkolwiek roszczeń do tytułów prawnych. Należy przestrzegać zaleceń producenta drzwi.

(GR) Ο τρόπος τοποθέτησης της κάσας που περιγράφεται εδώ είναι ενδεικτικός. Δεν μπορούν να εγερθούν νομικές απαιτήσεις βασιζόμενες στον τρόπο τοποθέτησης που περιγράφεται. Παρακαλούμε ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή της πόρτας.
(TR) Burada açıklanan söve montajı türü sadece öneri niteliğindedir. Bu sebepten dolayı herhangi bir yasal hak talep edilemez. Lütfen kapı üreticisinin talimatlarına dikkat edin.
(CZ) Zde popsaný způsob montáže rámů má pouze doporučující charakter. Nelze z něj vyvozovat jakékoliv právní nároky. Vezměte na vědomí doporučení výrobce dveří.
(H) A keret beszerelésének itt leírt módja csupán javaslat. Semmilyen jogigény nem vezethető le belőle. Kérjük, tartsa be az ajtógyártó javaslatait.
(RO) Tipul de montaj al tocului descris aici are exclusiv caracter de recomandare. În acest sens nu pot fi invocate niciun fel de pretenții legale. Vă rugăm să țineți cont de recomandările producătorului ușii.
(BG) Описаният тук начин на монтаж на касата има само препоръчителен характер. От това не могат да произтичат никакви правни претенции. Моля, спазвайте препоръките на производителя на вратата.
(HR) Ovdje opisani način ugradnje okvira samo je preporuka. Ne postoji zakonska osnova za bilo kakva potraživanja. Pridržavajte se preporuka proizvođača vrata.
(RUS) Описанный здесь способ установки рамы носит исключительно рекомендательный характер. Описанная процедура
не может служить основой предъявления правовых претензий. Соблюдайте инструкции производителя двери.

(D) (NL) (GB)
wolfcraft® GmbH
Wolff-Straße 1
56746 Kempenich
GERMANY
(D)
Service-Hotline:
00 49 (0) 2655 51 280
Fax: 00 49 (0) 2655 502 080
technical.Service@wod.wolfcraft.com

(NL)
Tel.: 00 49 (0) 2655 51 324
Fax: 00 49 (0) 2655 502 324
customernl@wolfcraft.com

(A) (TR) (SLO) (BIH) (MK) (MT)
wolfcraft® GmbH
Hauffgasse 3-5
1110 Wien
Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0
Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11
Kundendienst@wolfcraft.com

(F) (B) (LUX)
wolfcraft® s.a.r.l.
1 rue d'Aurion
F-93 113 Rosny sous Bois Cedex
(F)
Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30
Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40
customerservicefrance@wolfcraft.com
(B) (LUX)
Tel.: 0033 148 12 29 43
Fax: 0033 148 12 15 46
customerbelux@wolfcraft.com

(CH)
m&b AG Verkaufssupport
Bahnhofstraße 25
Postfach
CH-5647 Oberrüti
Tel. 00 41-41-7 41 77 66
Fax 00 41-41-7 41 65 20
mail@verkaufssupport.ch

(CZ) (SK)
ELNAS s.r.o.
Oblekovice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel. 00 420-515-22 01 26
Fax 00 420-515-24 43 47
info@elnas.cz

(I)
wolfcraft® srl.
Casella Postale 159
Via San Francesco (Centro le Piazze)
22066 Mariano Comense (Co)
Tel. 00 39-31-750 900
Fax 00 39-31-750 881
servizioclienti@wolfcraft.com

(S) (N)
Tel.: 00 43 (1) 7 48 08 08-0
00 49 (0) 2655 - 51 491
Fax: 00 49 (0) 2655 - 502 491
technical.Service@wod.wolfcraft.com
Kundendienst@woaut.wolfcraft.com

(FIN)
Göran Furuskär
Saavikatu 1A
FI-20780 Kaarina
Tel. + 358 (0)2 2431230
Fax + 358 (0)2 2425811

(DK)
Tyskland:
wolfcraft® GmbH
Wolff-Straße 1
D-56746 Kempenich
Tel. 00 49 - 26 55 51 0
Fax 00 49 - 26 55 51 180
e-mail: customerservice@wolfcraft.com
(correspondence in English)

(E)
wolfcraft® España S.L. Unipersonal
C/ Alcalde Ángel Arroyo Nº 10, 2º, oficina 3
28904 Getafe (Madrid)
Teléfono 00 34-902 197 119
Fax 00 34-902 197 120
Atencioncliente@woe.wolfcraft.com

(HU)
Dinocoop Kft.
Radvány utca 24
1118 Budapest XI.
Telefon: 0036-1-319-3064
Telefax: 0036-1-319-3066
dinocoop@dinocoop.hu

(P)
Aquemofer - Imp. Exp., Lda.
Estrada Nacional nº. 10 Km 107,08
Porto Alto
2135-407 SAMORA CORREIA
Tel.: + 351 263 659 290
Fax.: + 351 263 659 299
bricolage@aquemofer.pt

(PL) (UA) (LT) (LV) (EST) (BY)
P.H.U. "ADA"
Tomasz Drazkiewicz
ul. Gorkiego 61/9
92-519 Lódz
Telefon: 0048-42-6727481
Telefax: 0048-42-6725491
adawoc@eta.pl

(IL)
Craftools Ltd.
12 Bayit Va Gan Str.
IL - 59417 Bat Yam
Israel
Goldman@ledico.com

(GR) (CY)
Mavrofidopoulos S.A
Technical and Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou, Str.
185 45 Piraeus
Telefon: 0030-2104136155
Telefax: 0030-2104137692
info@mavrofidopoulos.gr

(HR)
Manal d.o.o.
Velimira Skorpika 1 a
10090 Zagreb
Telefon: 00385-1-3466400
Telefax: 00385-1-3466412
manal@manal.hr

(RO) (MD)
Steinel Distribution s.r.l.
Parc Industrial Metrom Str. Carpaților nr. 60
RO - 500269 Brasov
Telefon: +40 (0) 268 530 000
Telefax: +40 (0) 268 531 111
info@steinel.ro

(BG)
SLAV GmbH
Tzar Osvoboditel 331
9000 Varna
Telefon: 00 359 - 52 - 739072
Telefax: 00 359 - 52 - 739073
office@wolfcraft.bg

(SRB) (MN)
Mi-lumen d.o.o.
Dositejeva 176
36000 Kraljevo
Telefon: 00381-36-231081
Telefax: 00381-36-312867
milumen@tron-inter.net

(ALB)
EIG Sh.p.k.
Frigoriferi Metalik
Rr. Siri Kora
4000 Tirana
Telefon: 00355 4 250125
Telefax: 00355 4 259501
info@extra.al

(RUS)
Centroinstrument
12351 Moskau
Molodogwardeskaja Ul. 61
Tel.: (495) 730-80-70
Fax: (495) 730-80-75

Centroinstrument-Ural
454036 Tscheljabinsk
Pervomaiskaja Ul. 1-a
Tel.: (351) 245-04-85, 86

116303676 / 08.2013